

nes tardías de Oudin, y se habrían podido fechar mejor. Lo que me hizo a mí insistir en las ediciones posteriores de Oudin hasta dar con las voces *çonço* y *amadisito* es verlas en Sobrino y Stevens, sus sistemáticos saqueadores.

He de terminar con un ruego a los directores del Consejo Superior de Madrid: en 1947 apareció el tomo I y en 1948 el II; estamos en 1951 y no ha aparecido aún el III. La importancia capital de esta obra, que los hispanistas de todos los países están aguardando, bien merece una atención especial por parte de los editores para que, no sólo no se suspenda, sino que se apresure la publicación completa.

AMADO ALONSO

Harvard University.

JULIO CASARES, *Ante el proyecto de un Diccionario histórico*, Informe presentado a la Corporación por el Académico Director del Seminario de Lexicografía Excmo. Sr. D. J. C. Madrid, 1948.

JULIO CASARES, *Introducción a la lexicografía moderna*, prólogo de W. v. Wartburg, Madrid, C.S.I.C., 1950.

SEBASTIÁN DE COVARRUBIAS, *Tesoro de la lengua castellana o española*, edición y prólogo de Martín Riquer, Barcelona, 1943.

La lexicografía española está pasando por un gran momento. La Academia se ha decidido a dar por no existentes sus dos tomos primeros (realmente lamentables) de su *Diccionario histórico*, y lo emprende de nuevo bajo la inteligente y madura dirección del Académico Julio Casares, ahora con el gran refuerzo de Rafael Lapesa. En el llamado "Seminario de Lexicografía" la Academia ha reunido un nutrido grupo de jóvenes quienes, después de recibir el entrenamiento adecuado, forman el equipo papeletizador. Julio Casares ha expuesto en este *Informe* todas las cuestiones prácticas que una tal empresa requiere (pues realmente el nuevo diccionario va a ser monumental): dimensiones, coste, plazo de ejecución, límites de la inclusión y exclusión de formas, tanto en la línea los vocablos más necesarios que ocurren y son menester para la comunicación cotidiana. Dividida en 31 capítulos," por materias.

FERRUS, *Nouvelle Gram. esp.*, Amsterdam, 1680, con un vocabulario por materias, págs. 159-267, en 50 capítulos.

*Diálogos ingleses y españoles...* por D. FÉLIX ANTONIO DE ALVARADO, *Natural de la ciudad de Sevilla en España, mas tiempo ha naturalizado en este Reyno, Presbytero de la Yglesia Anglicana, capellán de los Honorables Señores Ingleses Mercaderes que comercian en España, e intérprete de la liturgia Inglesa en Español o Castellano*, Londres, 1719, hay un diálogo, el decimoquarto, pág. 224 y ss., que es un vocabulario por materias: *Méthodo fácil para aprender la lengua Española. Por la colocación de las palabras según la Construcción del Universo con los principales términos de las Artes y de las Sciencias*.

En los diálogos y coloquios que se imprimieron por entonces para la enseñanza del español (Minsheu, Oudin, Luna, Salazar, etc.) hallará quien en este estudio se interese abundante material que espigar.

diacrónica como en la sincrónica, con indicación de si es poética, literaria, común, familiar, vulgar o particular (de particularismo social, profesional, regional, local). Su libro de 1950 contiene básicamente un curso originariamente preparado como lecciones para el Seminario de Lexicografía y que luego convirtió en un curso de conferencias en vista del público adicionado al Seminario. En ellas da pleno desarrollo a las cuestiones que diríamos "internas" de la confección de un diccionario, algunas ya tocadas en el informe. También se extiende sobre temas doctrinales, pero siempre con los ojos puestos en su tarea concreta; el mismo autor lo dice, pág. 325: "las normas que aquí y allá vamos sentando son fórmulas provisionales sin más alcance que el de 'hipótesis de trabajo' para buscar soluciones concretas a los problemas que plantea en la práctica el tratamiento del material léxico, sin que en ningún momento nos hayamos dejado arrastrar por la tentación de invadir el dominio de la pura especulación". Todo pues hacia la gran labor del *Diccionario histórico* encomendada a su pericia, sensatez y tesón. Las noticias privadas que tenemos de esta labor concuerdan en confirmarnos que esta vez se trata en verdad de una obra lexicográfica en gran escala.

La reedición del *Tesoro* de Covarrubias, el mejor diccionario español hasta el de Autoridades, ha sido un acierto. La fotográfica que la Hispanic Society hizo en 1927, sobre la incomodidad de necesitar por la menuda letra un juego de lupas, ya se ha hecho tan rara como el original. Martín Riquer ha cuidado la reproducción satisfactoriamente, poniendo entre corchetes las ediciones de Benito Remigio Noylens en su edición de 1674.

AMADO ALONSO

Harvard University.

LUIS VÁZQUEZ DE PARGA, *Latín medieval (Ensayo de orientación bibliográfica)*. Madrid, 1950, 31 págs. (Publicado en *RABM*, LVI, 1950, págs. 59-89.)

El autor, que en este mismo año ha publicado un breve discurso acerca de la *Literatura latina medieval*, en la *Revista de la Universidad de Oviedo*, y en 1943 una edición crítica de la *Vita Sancti Aemiliani* de San Braulio de Zaragoza, nos ofrece en este folleto una utilísima reseña bibliográfica del latín de la Edad Media y de la literatura de la misma época, precedida de acertadas consideraciones acerca de los conceptos de latín vulgar, latín medieval, latín eclesiástico y latín cristiano. Al lado del primero, "actúa en la formación del latín medieval el latín eclesiástico, que en cierto modo viene a coincidir con él mismo. Este latín está fuertemente influido por el de las traducciones bíblicas, entre las cuales acabó por dominar la que había de llamarse "Vulgata", en parte revisada y en parte traducida de nuevo por San Jerónimo a instancias del papa San Dámaso. Presupuesto de este latín es el que desde los trabajos de Mgr. J. Schrijnen y su discípula Chr. Mohrmann se llama "latín cristiano", y que sería realmente una lengua aparte, una *Sondersprache*".